

N° 4017.

ITALIE ET SUÈDE

Accord commercial, signé à Rome,
le 1^{er} décembre 1936, et échange
de notes modifiant ledit accord
commercial, Rome, le 9 juin 1937.

ITALY AND SWEDEN

Commercial Agreement, signed at
Rome, December 1st, 1936, and
Exchange of Notes modifying the
said Commercial Agreement, Rome,
June 9th, 1937.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4017. — COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN ITALY AND SWEDEN. SIGNED AT ROME, DECEMBER 1ST, 1936.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place December 14th, 1936.

THE SWEDISH GOVERNMENT and THE ITALIAN GOVERNMENT, being desirous of promoting the development of trade between their two countries, have agreed on the following provisions :

Article I.

Inasmuch as Italian imports into Sweden are not at present subject to any restriction or prohibition, the importation into Italy of goods originating in and coming from Sweden shall be permitted to the extent of the annual quotas specified in the following list :

Number in Italian tariff	Goods	Quota (in Italian lire)
224	Woven felts	700,000
274	Metallic ores	600,000
280	Charcoal hearth or cast iron, in a raw state	1,500,000
281	Ferro-alloys	400,000
284, 287, 288, 289 298, 299	Special steel (including stainless steel)	7,000,000
286	Common iron and steel, hot rolled	1,750,000
291	Hoop iron or steel	1,000,000
292	Iron or steel wire	300,000
301	Tubes (or pipes) of iron or steel	400,000
ex 272, ex 320, ex 324, ex 361, ex 362, ex 642, ex 804, ex 809, ex 811, ex 823, ex 843	Spare parts of vacuum cleaners	75,000

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Number in Italian tariff	Goods	Quota (in Italian lire)
364	Cocks, valves, sluice-valves, and their parts, or copper and its alloys	40,000
369	Unspecified articles of copper and its alloys	900,000
388	Unspecified metals and metallic alloys	200,000
396	Internal combustion engines for fishing boats and " outboards " .	800,000
403	Machine tools	300,000
405	Various hydraulic presses, etc.	100,000
ex 407 (c)	Mowing machines	250,000
ex 407 (c)	} Reapers and other agricultural machinery	500,000
ex 407 (d)		
ex 419	Boring machines for mining and working minerals, with their accessory parts	500,000
421	Centrifugal machinery for industrial uses	600,000
422	Dairy machinery	900,000
431	Mechanical pumps	30,000
437	Machinery and apparatus for cooling, etc.	600,000
439	Cooking-stoves and apparatus for cooking or heating food	400,000
453	Electric generators and electric motors	2,250,000
457	Electrical appliances not specially mentioned	400,000
465	Ball-bearings and roller-bearings	1,750,000
466	Spare parts of machinery not specially mentioned	1,750,000
469	Saw blades	300,000
470	Reamers, milling-cutters, screw-taps, etc.	50,000
476	Implements and instruments	500,000
493 (b), 497	Telephonic and telegraphic apparatus ¹	2,000,000
498	Calculating machines	875,000
ex 523 (a) 2	Pumps for liquid fuel, complete with jets	200,000
591	Glass ware	168,000
713	Nickel hydroxide	100,000
782	Insulin	150,000
846	Cellulose { for artificial silk	55,000,000
	{ kraft	15,000,000
	{ other	1,250,000
847	Paper	1,250,000
	Other goods ²	50% of the corresponding imports for 1934

¹ The quota shall be used for the importation of the following apparatus :

(a) Complete equipment for low current telephone and electrical installations, spare parts and accessories, including :

Automatic, semi-automatic and manual telephone apparatus. — Selective-call telephone apparatus. — High-frequency telephone apparatus, repeaters and measuring instruments for long-distance telephony. — Talking machines for time-signals and weather reports. — Slot telephone sets. — Special telephone sets for ships. — Fire- and burglar-alarm apparatus. — Searching and light-signal apparatus. — Electric gauge sets. — Electric clock apparatus. — Time-recording apparatus. — Central recording apparatus for the control of output, but not including ordinary subscribers' telephone sets.

(b) Special electric meters.

² Except pork (No. 19 (a) in the Italian tariff) and ships (No. 539 (a) in the Italian tariff).

One-third of the above quotas shall be allotted in respect of the period from December 1st, 1936, to March 31st, 1937, and one-quarter in respect of each quarter in 1937.

It is, however, understood that, as an exception, the respective annual quotas may, by joint agreement, be allocated otherwise than as specified in the preceding paragraph.

Any quotas not exhausted in the period from December 1st, 1936, to March 31st, 1937, or in any of the successive quarters of 1937, shall be automatically transferred to the quotas for the following quarter — but in no case beyond the end of 1937 — either in respect of the same goods or, as an exception and if the competent Italian and Swedish authorities jointly so agree, in respect of other goods.

Article 2.

Should either Contracting Party adopt measures calculated substantially to reduce either imports into its territory of products originating in the territory of the other Party or exports from its territory to the territory of the other Party, or should, for any reason whatsoever, the balance of the account referred to in Article 5 of the Clearing Agreement¹ signed this day between Italy and Sweden differ considerably from what was anticipated when the present Agreement was concluded, either Contracting Party may ask that negotiations be opened with a view to making the necessary changes in the quotas provided for in this Agreement.

The negotiations must be opened not later than 15 days after a request therefor is made by either Contracting Party and must terminate within one month from the date of their opening.

If, at the end of that month, no agreement has been reached, each Contracting Party shall be entitled to denounce the Agreement, subject, however, to 30 days' notice given before the end of any quarter.

Article 3.

The present Agreement shall come into force on December 1st, 1936, and shall remain in force until December 31st, 1937.

If not denounced three months before the latter date, it shall be deemed to be tacitly renewed for periods of one year, subject to three months' notice given before the expiration of the current period.

In faith whereof the present Agreement has been signed.

Done in duplicate at Rome, this 1st day of December, 1936.

For Sweden :
(Signed) Erik SJÖBORG.
Arvid RICHERT.

For Italy :
(Signed) CIANO.

¹ See page 269 of this Volume.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

EXCHANGE OF NOTES

MODIFYING THE COMMERCIAL AGREEMENT OF DECEMBER 1ST, 1936, BETWEEN ITALY AND SWEDEN.
ROME, JUNE 9TH, 1937.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place June 19th, 1937.

I.

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS OF ITALY TO THE ACTING CHARGÉ D'AFFAIRES OF SWEDEN
IN ROME.

ROME, June 9th, 1937.

MONSIEUR LE CHARGÉ D'AFFAIRES,

With reference to the Commercial Agreement between Italy and Sweden, signed in Rome on December 1st, 1936, I have the honour to confirm to you that the Italian and Swedish Governments have agreed upon the following provisions :

(1) The provisions of Article 1 of the above-mentioned Agreement notwithstanding, one half of the annual quotas laid down in the Agreement shall, in principle, be allotted, as from July 1st, 1937, in respect of the second half of 1937 and of each subsequent half year ;

(2) The allotment of licences shall be completed as soon as possible after the beginning of each period of allotment.

By the exchange of the present letter and your reply, the foregoing provisions shall be deemed to constitute an integral part of the above-mentioned Agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) CIANO.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

II.

THE ACTING CHARGÉ D'AFFAIRES OF SWEDEN IN ROME TO THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS
OF ITALY.

ROME, June 9th, 1937.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Under to-day's date, Your Excellency has addressed to me a letter in the following terms:

“ With reference to the Commercial Agreement between Italy and Sweden, signed in Rome on December 1st, 1936, I have the honour to confirm to you that the Italian and Swedish Governments have agreed upon the following provisions :

(1) The provisions of Article 1 of the above-mentioned Agreement notwithstanding, one half of the annual quotas laid down in the Agreement shall, in principle, be allotted as from July 1st, 1937, in respect of the second half of 1937 and of each subsequent half year ;

(2) The allotment of licences shall be completed as soon as possible after the beginning of each period of allotment.

By the exchange of the present letter and your reply, the foregoing provisions shall be deemed to constitute an integral part of the above-mentioned Agreement.”

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's communication, of which I have duly taken note on behalf of my Government.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Rolf SOHLMAN.